



UNIVERSITÉ DE GENÈVE

# Jérémie

Jean-Daniel Macchi

## Plan du cours

- Introduction
  - *Jérémie hors du livre*
  - *Histoire du prophète et du livre*
- Cadre historique de référence
- Contenu et structure
  - *Les grandes parties de l'oeuvre selon le TM*
  - *Plan et contenu:*
- La rédaction du livre de Jérémie
  - *Option traditionnelle et observations*
  - *Thèse de S. Mowinckel*
  - *La question deutéronomiste*
  - *Autres solutions*
- Les textes de Jérémie: TM et LXX
- Jérémie 7: une lecture

## Introduction

«Il serait toujours faux d'imaginer que quelque chose qui ait trait avec la Bible puisse être simple. Dans le cas de Jérémie, l'affaire est particulièrement complexe» R.P.Carroll.

- Entre Esaïe et Ezékiel. 52 chapitres
- Nom: יֵרֵמְיָהוּ «élevé par Yhwh»
- Jérémie hors du livre
  - Jérémie dans le livre des Chroniques
    - 2 Ch 35,25 lamentation funèbre de Josias.
    - 2 Ch 36,12 Sédécias
    - 2 Ch 36,21 les 70 ans de désolation
  - Jérémie n'est pas mentionné dans l'historiographie dtr.
  - La figure de Jérémie et celle de son scribe Baruch ont eu un succès considérable dans la littérature juive postérieure.
    - Le livre des lamentations a été attribué à Jérémie.
    - Les paralipomènes, la lettre de Jérémie, la vie des prophètes.
    - L'apocalypse syriaque de Baruch ou le livre deutérocanonique de Baruch.
  - Le thème de la **nouvelle alliance**, présent en Jérémie 31,31-34, est repris dans le christianisme.
- Histoire du prophète et du livre

## Cadre historique de référence

Jr 1,1-3: Paroles de Jérémie, fils de Hilqiyahou, l'un des sacrificateurs d'Anatoth, dans le pays de Benjamin. (2) ¶ La parole de l'Éternel lui fut adressée au temps de Josias, fils d'Amôn, roi de Juda, la treizième année de son règne. (3) Il en fut ainsi au temps de Yehoyaqim, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la déportation de Jérusalem, au cinquième mois.

- Fils d'un prêtre d'Anatoth, village proche de Jérusalem.
- Vocation située aux environs de la 13ème année de Josias (640-609).
- Josias meurt en 609 à Megiddo
- Yoyakim lui succède (609-598). Plusieurs récits montrent les conflits entre Jérémie et ce roi (Jr 36, 26).
- L'Egypte perd le contrôle de la région au profit de Babylone.
- Nabuchodonosor met le siège à Jérusalem. Peu avant la chute Yoyaqim (598) meurt, il est remplacé par Yoyakin.
- Jérusalem tombe en 597. Yoyakin est déporté à Babylone. 1ère déportation.
- Selon HD Yoyakin aurait bénéficié d'une grâce babylonienne.
- Les Babyloniens installent Sédécias à sa place (597-587). (Jr 37 à 39)

## Cadre historique de référence (2)

- En fait entre 588 et 587, les Babyloniens mettent à nouveau le siège devant Jérusalem. Le siège dure 18 mois. C'est la deuxième déportation.
- Les babyloniens installent le gouverneur Godolias à Mitzpa.
- Assassinat de Godolias (581). Fuite de Jérémie ainsi que de toute une partie de l'intelligentsia judéenne encore sur place en Egypte (Jr 40 – 44).
- On perd alors la trace de Jérémie.
- Les descendants du royaume de Juda peuvent dès lors être répartis en 3 groupes:
  - Les non exilés en Juda
  - La diaspora de Babylonie issue des déportations de 597 et 587.
  - La diaspora égyptienne issue de ceux qui ont fuit la Judée à la suite de ces événements.

## Contenu et structure

### Les grandes parties de l'oeuvre selon le TM

#### I. Ch 1– 25 Paroles du prophète

- en majorité formulée en poésie.
- Essentiellement des paroles de jugement contre Juda et Jérusalem

#### II. Ch 26 – 45 Récits sur le prophète

- en majorité formulée en prose.

IIa. Ch 26 – 35 Cycles narratifs antérieurs à la chute de Jérusalem

IIb. Ch 37 – 45 La passion de Jérémie

- Récits liés à la fin du royaume de Juda, Sédécias et après...

#### III. Ch 46 – 51 Les oracles contre les nations

## Contenu et structure (2)

### *Ch. 1 Titre et Prologue*

- 1-3 Titre, présentation de Jérémie.
- 4-10 Récit de vocation.
- 11-14 Deux visions.
- 15-19 Parole de Yhwh.

### ***I. Oracles et Sermons contre Juda et Jérusalem***

#### *Ch. 2-6 Premier cycle*

- 2,1-3 Introduction.
- 2,4-4,4 Accusations contre l'infidélité cultuelle d'Israël. Cependant, selon 3,11-4,4 la conversion est possible.
- 4,5-6,26 Annonce de jugement: l'ennemi venant du nord.
- 6,27-30 Conclusion, la fonction du prophète.

#### *Ch.7 – 24 Principale Série de cycles de Jugement*

##### A. CH 7-10

- 7,1-8,3 **Premier discours du Temple** (deutéronomiste)
- 8,4-9,26 Série d'accusations, de jugements et de lamentations contre Juda
- 10,1-16 Polémique contre les idoles et hymne (type 2ème Esaïe)
- 10,17-22 Lamentation sur Juda
- 10,23-25 Prière finale

## Contenu et structure (3)

### B. Ch 11-13

#### **11,1-14 Discours sur l'alliance rompue**

- 11,15-17 Yhwh fait abattre son olivier
- 11,18-12,6 *Confession 1*
- 12,7-13 Lamentations sur le temple et sur Juda.
- 12,14-17 L'éducation des nations.
- 13,1-11 *Acte symbolique* La ceinture pourrie
- 13,12-14 Les vases de colère
- 13,15-27 Divers oracles d'avertissement et de jugement

### C. Ch 14-17

- 14,1-15,4 Lamentations et jugements associés au thème de la sécheresse.
- 15,5-9 Oracle contre Jérusalem.
- 15,10-21 *Confession 2*
- 16,1-9 *Acte symbolique* Le célibat.
- 16,10-17,11 Diverses pièces concernant la destruction de la nation.
- 17,12-18 *Confession 3*
- 17,19-27 L'observance du sabbat.

### D. Ch 18-20

- 18,1-12 *Acte symbolique* Le potier.
- 18,13-17 Condamnation de l'idolâtrie du peuple
- 18,18-23 *Confession 4*
- 19,1-20,6 *Acte symbolique* La gargoulette brisée. Suivi d'un affrontement entre Jérémie et Pashehour le prêtre.
- 20,7-18 *Confession 5*

### E. Ch. 21-23 APPENDICE (contre rois et prophètes)

- 21,1-10 Le sort de Sédécias est lié à celui de Jérusalem
- 21,11-23,6 Oracles contre la maison de David
- 23,7-8 Oracle de restauration
- 23,9-40 Oracles contre les prophètes
- 24 Salut pour une minorité**, les exilés. La vision des deux paniers de figues.

Ch. 25,1-14 Discours charnière et sommaire de la partie I.



## Contenu et structure (4)

### **III. Oracles contre les nations**

25,15-29 Introduction. La coupe de vin est offerte aux nations

25,30-38 Dénonciation des nations

### **II a. Divers Récits sur Jérémie**

#### **26 Deuxième discours du Temple** (deutéronomiste)

*Ch. 27-29. Cycle pro-Babylonien et opposé aux faux prophètes*

27 *Acte symbolique* Le Joug

28 Conflit avec Hananya le prophète

29 Lettre aux exilés

*Ch. 30-33. La Restauration*

30-31 Le "livret de la consolation". (Jr 31,31-34 la nouvelle alliance)

32 *Acte symbolique* Le champ d'Anatoth.

33 Paroles de salut

*Ch. 34. Paroles contre Sédécias et l'élite de Juda ne respectant pas l'alliance.*

**35 Salut pour une minorité**, les Rekabites. Ils refusent le vin car ils sont fidèles à l'alliance.

*Ch. 36. Épisode au Temple, Le Rouleau brûlé. L'Anti-réforme de Josias*

Jr 31 (31) Voici que les jours viennent, — Oracle de l'Éternel —, où je conclurai avec la maison d'Israël et la maison de Juda une alliance nouvelle, (32) non comme l'alliance que j'ai conclue avec leurs pères, le jour où je les ai saisis par la main pour les faire sortir du pays d'Égypte, alliance qu'ils ont rompue, quoique je sois leur maître, — Oracle de l'Éternel. (33) Mais voici l'alliance que je conclurai avec la maison d'Israël, après ces jours-là, — Oracle de l'Éternel —: je mettrai ma loi au-dedans d'eux, je l'écrirai sur leur cœur; je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple. (34) Celui-ci n'enseignera plus son prochain, ni celui-là son frère, en disant: connaissez l'Éternel! Car tous me connaîtront, depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand, — Oracle de l'Éternel —; car je pardonnerai leur faute et je ne me souviendrai plus de leur péché.

## Contenu et structure (5)

### ***II b. Récit de la “Passion de Jérémie”***

- 37-38 Jérémie emprisonné durant le siège de Jérusalem.
- 39 Chute de Jérusalem, libération de Jérémie par les Babyloniens.
- 40-43 Le gouverneur Guedalias assassiné, fuite en Égypte
- 44 Discours contre la diaspora égyptienne.

CH. 45 **Salut pour une minorité, Baruch**

### ***III(suite). Oracles contre les nations***

- 46 ÉGYPTÉ (46,27-28 restauration d'Israël)
- 47 Philistins
- 48 Moab
- 49 Ammon, Edom, Damas, Qédar, Hatzor, Elam
- 50-51 Babylone

Ch. 52 *Épilogue. Sommaire historique de la fin de Juda (// avec 2 R 24,18-25,30)*

## Rédaction de l'oeuvre

- Option traditionnelle et observations
  - Jusqu'au 18ème siècle, le caractère Jérémien (via Baruch) du livre n'est pas remis en question
  - Présence de genres littéraires variés
    - oracles en vers de malheurs ou de salut
    - Oracles contre les nations
    - sermons en prose
    - récits sur Jérémie
    - Récits en «je»
    - prières et confessions
  - Caractère composite de l'oeuvre.

## Rédaction de l'œuvre (2)

- Thèse (B. Duhm) S. Mowinckel

### **A. Oracles poétiques**

Recueil des mots du prophète

Ch. 1-25\*

6-5ème siècle

### **B. Récits biographiques sur les actes du prophètes**

Ch. 26-44\*

6-5ème siècle

### **C. Discours en prose proche du Deutéronome**

Ch. 7 . 26 etc... 5ème siècle en Babylonie

### **D. Livret de consolation**

Paroles de salut

Ch. 30-33

Post exilique

Oracles contre  
les nations

## Rédaction de l'œuvre (3)

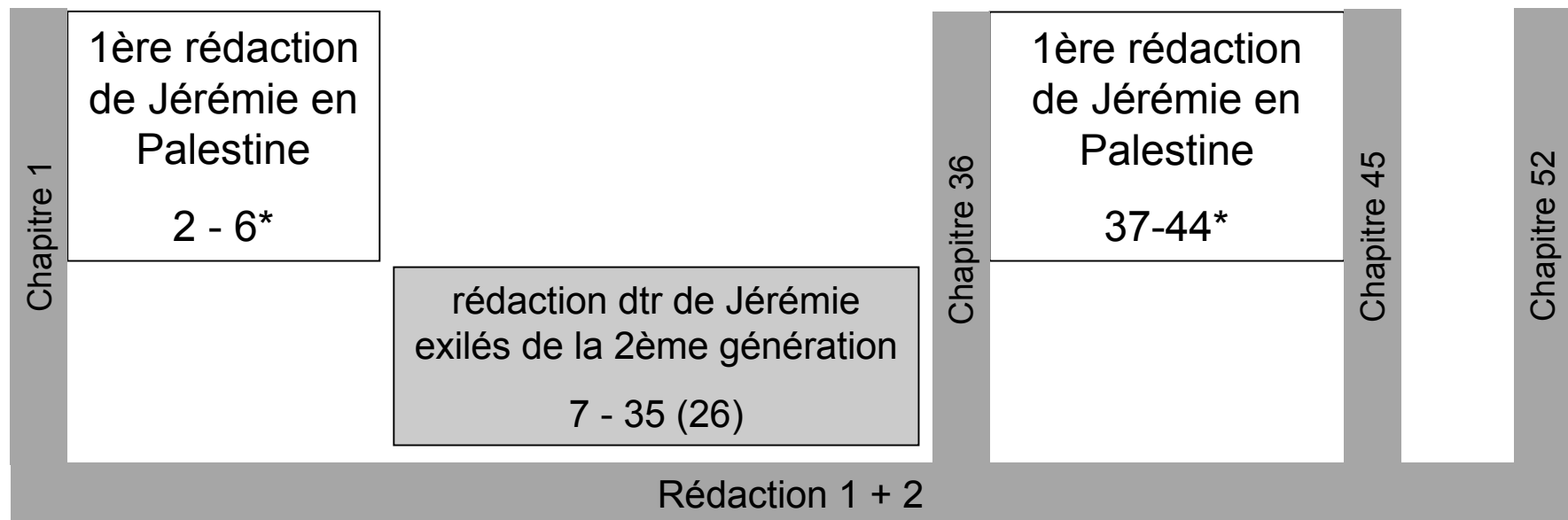
- La question deutéronomiste
  - Les textes dtr de Jérémie responsable de la rédaction de l'œuvre. (Winfried Thiel)
  - La rédaction de Jérémie se rapproche par le vocabulaire et les thèmes de HD.
  - La grande caractéristique théologique:
    - Théologie de l'histoire : Dieu a fait alliance avec son peuple / celui-ci viole l'alliance / Dieu va le punir par l'exil
    - Théologie des exilés
    - Vocabulaire associé à cette théologie

## Rédaction de l'œuvre (4)

- Les théologies dtr de l'exil responsable de HD et de Jérémie ?
  - Objections 1:
    - Le langage dtr standard à la fin du 7ème siècle en Juda. Jr et les dtr seraient en fait membres d'une même école ou milieu.
    - Dans ce cas, le prophète pourrait avoir utilisé le langage dtr
    - Pourquoi le langage dtr n'apparaît pas dans les oracles poétiques de Jérémie?
  - Objection 2 (Albertz):
    - Les dtr de Jr seraient ancrés en Palestine non-déportés.
    - Ils adoptent une théologie proche de celle de HD, mais restés en terre sainte. Frères ennemis des dtr de HD déportés en Babylonie. Les dtr de Jr auraient été plus pro Babyloniens à la fin de Juda.
    - Ces remarques résolvent la question des sections narratives souvent pro babylonienne et des thèmes souvent assez favorables à Sédécias en Jérémie.
    - HD ne mentionne pas Jérémie puisqu'il est détesté des rédacteurs dtr de HD.
    - Malheureusement cette thèse ne rend pas compte des parentés frappantes entre HD et les discours du Temple (7 . 26. 36...)

## Rédaction de l'œuvre (5)

Solution T. Römer

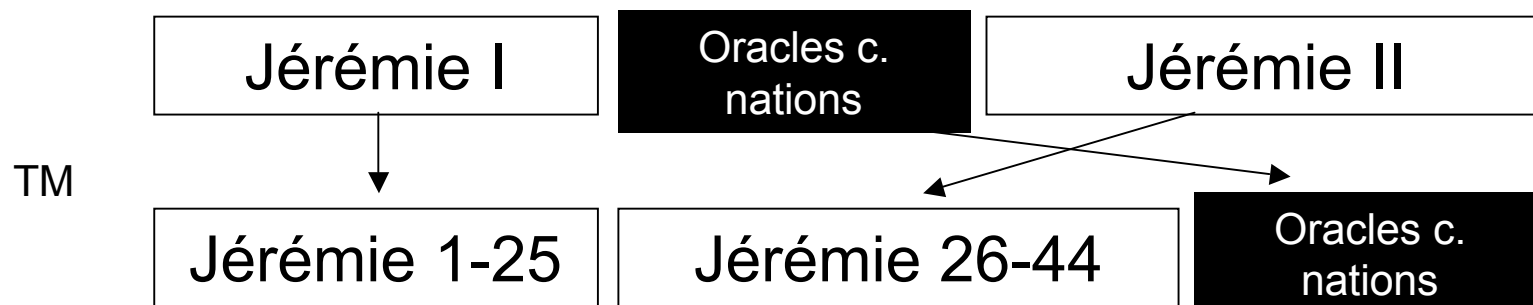


Oracles contre  
les nations

## Les textes de Jérémie : TM – LXX

- Le Texte Massorétique en hébreu
- La traduction en grec de la LXX et sa Vorlage.
- la LXX a 14 % de texte en moins que le TM
- La rédaction massorétique:
  - Développements sur les épithètes
  - Péricopes supplémentaires (par ex: 33, 14-26)
  - Doublets structurant
  - Le TM change de place les Oracles contre les nations

LXX





## Jérémie 7

<sup>1</sup> La parole qui s'adressa à Jérémie de la part du SEIGNEUR: <sup>2</sup> Tiens-toi à la porte de la Maison du SEIGNEUR pour y clamer cette parole: Ecoutez la parole du SEIGNEUR, vous tous Judéens qui entrez par ces portes pour vous prosterner devant le SEIGNEUR

<sup>3</sup> Ainsi parle le SEIGNEUR le tout-puissant, le Dieu d'Israël: Améliorez votre conduite, votre manière d'agir, pour que je puisse habiter avec vous en ce lieu. <sup>4</sup> Ne vous bercez pas de paroles illusoires en répétant: «Palais du SEIGNEUR! Palais du SEIGNEUR! Palais du SEIGNEUR! Il est ici». <sup>5</sup> Mais plutôt amendez sérieusement votre conduite, votre manière d'agir, en défendant activement le droit dans la vie sociale; <sup>6</sup> n'exploitez pas l'immigré, l'orphelin et la veuve; ne répandez pas du sang innocent en ce lieu; ne courez pas, pour votre malheur, après d'autres dieux; <sup>7</sup> je pourrai alors habiter avec vous en ce lieu, dans le pays que j'ai donné à vos pères depuis toujours et pour toujours.

<sup>8</sup> Mais vous vous bercez de paroles illusoires qui ne servent à rien. <sup>9</sup> Pouvez-vous donc commettre le rapt, le meurtre, l'adultère, prêter de faux serments, brûler des offrandes à Baal, courir après d'autres dieux qui ne se sont pas occupés de vous, <sup>10</sup> puis venir vous présenter devant moi dans cette Maison sur laquelle mon nom a été proclamé et dire: «Nous sommes sauvés»! et puis continuer à commettre toutes ces horreurs? <sup>11</sup> Cette Maison sur laquelle mon nom a été proclamé, la prenez-vous donc pour une caverne de bandits? Moi, en tout cas, je vois qu'il en est ainsi — oracle du SEIGNEUR. <sup>12</sup> Allez donc au lieu qui m'appartenait, à Silo, là où j'avais tout d'abord fait habiter mon nom, et voyez comme je l'ai traité à cause de la méchanceté de mon peuple, Israël. <sup>13</sup> Or maintenant, vu que vous avez commis tous ces actes — oracle du SEIGNEUR, — que je vous ai parlé inlassablement sans que vous ayez écouté, que je vous ai appelés sans que vous ayez répondu, <sup>14</sup> eh bien, la Maison sur laquelle mon nom a été proclamé, dans laquelle vous mettez votre confiance, et le lieu que j'ai donné à vous et à vos pères, je les traiterai comme j'ai traité Silo. <sup>15</sup> Je vous rejeterai loin de moi comme j'ai rejeté tous vos frères, toute la descendance d'Ephraïm.